

26.01.2025
2025年1月26日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Jesus, the very thought of Thee
With sweetness fills my breast;
But sweeter far Thy face to see,
And in Thy presence rest.**

耶稣，只要一想到祢，
我心就满甘甜；
但这甘甜，还远不及
亲眼看见祢面。

HYMN 诗歌 459 (1/7)

**Nor voice can sing, nor heart can frame
Nor can the memory find
A sweeter sound than Thy blest Name,
O Savior of mankind!**

无口能唱，无心能思，
也无记性能忆，
一种声音比称名字
更为甘甜、可喜。

HYMN 诗歌 459 (2/7)

**O Hope of every contrite heart,
O Joy of all the meek,
To those who fall, how kind Thou art!
How good to those who seek!**

祢是痛悔者的盼望，
温柔者的喜乐；
祢对寻求者何善良，
跌倒者何仁德。

HYMN 诗歌 459 (3/7)

**But what to those who find? Ah this
Nor tongue nor pen can show;
The love of Jesus, what it is
None but His loved ones know.**

但对寻得祢者如何？
无口、无笔能述；
耶稣的爱，其深、其阔，
惟被爱者略熟。

HYMN 诗歌 459 (4/7)

**O Jesus! Light of all below!
Thou fount of life and fire!
Surpassing all the joys we know,
And all we can desire.**

耶稣！祢是世人之光，
祢是生命之源！
远超一切我之所享、
一切我所能羨。

HYMN 诗歌 459 (5/7)

**No other source have we but Thee,
Soul-thirst to satisfy.
Exhaustless spring! The waters free!
All other streams are dry.**

祢外我无别的源头
能解我心干渴；
无穷宝泉！活水涌流！
别流全都干涸。

HYMN 诗歌 459 (6/7)

**Jesus, our only Joy be Thou,
As Thou our Prize wilt be;
Jesus, be Thou our Glory now,
And through eternity.**

耶稣，祢今是我喜乐，
将来是我赏赐；
祢是我的荣耀、诗歌，
从今直到永世。

HYMN 诗歌 459 (7/7)

**To Jesus ev'ry day I find my heart is
closer drawn;
He's fairer than the glory of the gold
and purple dawn;
He's all my fancy pictures in its fairest
dreams, and more;
Each day He grows still sweeter than
He was the day before.
The half cannot be fancied this side
the golden shore;
Oh, there He'll be still sweeter than He
ever was before.**

我们的心天天被吸引，
更亲近耶稣；
祂比黎明灿烂金色
荣光更加耀目；
祂是我的良人与密友，
我心所倾注；
祂是天天更加甘甜，
今日远胜昨日。
一半也难领略到，
神的圣城那边；
昨日，今日，到永远，
祂是天天更甘甜。

HYMN 诗歌 458 (1/3)

**His glory broke upon me when I saw
Him from afar;
He's fairer than the lily, brighter than
the morning star;
He fills and satisfies my longing spirit
o'er and o'er,
Each day He grows still sweeter
than He was the day before.
The half cannot be fancied this side
the golden shore;
Oh, there He'll be still sweeter than He
ever was before.**

**当我遥见主，祂的荣光
照进我眼目，
祂比百合花更鲜艳，
比晨星更显著；
祂使我渴慕的心灵
一再得着满足，
祂是天天更加甘甜，
今日远胜昨日。
一半也难领略到，
神的圣城那边；
昨日，今日，到永远，
祂是天天更甘甜。**

HYMN 诗歌 458 (2/3)

**My heart is sometimes heavy, but He
comes with sweet relief;
He folds me to His bosom when I
droop with blighting grief;
I love the Christ who all my burdens
in His body bore;
Each day He grows still sweeter than
He was the day before.
The half cannot be fancied this side
the golden shore;
Oh, there He'll be still sweeter than He
ever was before.**

**我心虽有时沉重，
祂慰藉使我心宽；
当我黯然且神伤，
祂怀来将我爱怜；
祂如此担我重负，
我心怎不将祂恋？
祂是天天更加甘甜，
今日远胜昨日。
一半也难领略到，
神的圣城那边；
昨日，今日，到永远，
祂是天天更甘甜。**

HYMN 诗歌 458 (3/3)

**On that same night, Lord Jesus,
When all around Thee joined
To cast its darkest shadow
Across Thy holy mind,
We hear Thy voice, blest Savior,
"This do, remember Me",
With grateful hearts responding,
We do remember Thee.**

**主耶稣, 当那晚间,
世人在祢旁边,
用尽黑暗的工夫,
叫祢圣心受苦;
那时, 祢对我们说:
“如此行, 纪念我;”
我们听话今聚集,
为的来纪念祢。**

HYMN 诗歌 258 (1/5)

**The depth of all Thy suffering
No heart could e'er conceive,
The cup of wrath overflowing
For us Thou didst receive;
And, oh, of God forsaken
On the accursed tree;
With grateful hearts, Lord Jesus,
We now remember Thee.**

**忿怒的杯何等苦！
但祢为我们茹；
死亡的浸何等深！
但祢为我们沉；
可怜祢在髑髅地，
竟被父神离弃；
主，我们满心感激，
不能不纪念祢。**

HYMN 诗歌 258 (2/5)

**We think of all the darkness
Which round Thy spirit pressed,
Of all those waves and billows,
Which rolled across Thy breast.
Oh, there Thy grace unbounded
And perfect love we see;
With joy and sorrow mingling,
We would remember Thee.**

我想当日的幽冥，
怎样攻逼祢灵；
又想洪涛和波澜，
怎样将祢冲漫；
但在那里，我看见
祢的恩爱无限；
主，我们忧喜交集，
现在来纪念祢。

HYMN 诗歌 258 (3/5)

**We know Thee now as risen,
The Firstborn from the dead;
We see Thee now ascended,
The Church's glorious Head.
In Thee by grace accepted,
The heart and mind set free
To think of all Thy sorrow,
And thus remember Thee.**

我们知祢已复活，
作死人初熟果；
我们见祢坐父右，
作教会荣耀头。
我们因祢蒙悦纳，
身、心都得救拔；
不然怎会想慕祢，
这样来纪念祢？

HYMN 诗歌 258 (4/5)

**Till Thou shalt come in glory,
And call us hence away,
To rest in all the brightness
Of that unclouded day,
We show Thy death, Lord Jesus,
And here would seek to be
More to Thy death conformed,
While we remember Thee.**

**祢若尚未得荣来，
接我免去大灾，
叫我与祢永同在，
安息直到万代；
我还要效法祢死，
还要表明祢死，
还要竭力敬爱祢，
还要来纪念祢。**

HYMN 诗歌 258 (5/5)

**Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heav'nly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost!**

赞美我神，万福源头；
天下万有向祂歌讴；
天上众军和声响应；
赞美圣父、圣子、圣灵！

HYMN 诗歌 6

**Glory, glory to the Father!
Glory, glory to the Son!
Glory, glory to the Spirit!
Glory to the Three in One!**

Let us praise Him!

Let us praise Him!

Praise our God, the Three in One!

Give Him glory; Give Him glory!

**Wondrous things for us our God
hath done!**

**荣耀, 荣耀归于圣父,
荣耀, 荣耀归圣子,
荣耀, 荣耀归于圣灵,
荣耀归神永无止。**

高声赞美! 高声赞美!

高声赞美三一神!

荣耀归祂! 荣耀归祂!

荣耀, 荣耀, 神来施救恩。

HYMN 诗歌 7

**Combined Lord's
Day Meeting**
集中主日聚会

Date 日期: 02/02/2025

Time 时间: 10.00am (早上)

Love Feast thereafter
会后有爱筵

Message 信息

Worshipping the King
敬拜那王

Announcements 报告

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 YEARS OLD AND UNDER

LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

Combined	FEB	3rd Level Main Hall
Sunday	APR	
12pm	JUN	

Marriage, Family Care and Support Group

The Marriage, Family Care and Support Group invites **families with children aged 12 years and under** to come together to eat, play and have fellowship with one another during the Love Feast after the combined Lord's Day Meeting in **February, April and June**. After you have collected your food, please go to the 3rd level main hall.

Announcements 报告

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 YEARS OLD AND UNDER

LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

Combined	FEB	3rd Level Main Hall
Sunday	APR	
12pm	JUN	

婚姻与家庭扶持组

婚姻与家庭扶持组邀请有12岁及以下儿童的家庭在2月、4月和6月集中主日聚会后爱筵时聚在一次吃饭、玩耍和交通。取餐后, 请前往3楼大厅。

Announcements 报告

¹ Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the East came to Jerusalem, ² saying, “Where is He who has been born King of the Jews? For we have seen His star in the East and have come to worship Him.”

³ When Herod the king heard *this*, he was troubled, and all Jerusalem with him. ⁴ And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he inquired of them where the Christ was to be born.

Matthew 马太福音 2:1-4

⁵ So they said to him, “In Bethlehem of Judea, for thus it is written by the prophet:

**⁶ ‘But you, Bethlehem, *in* the land of Judah,
Are not the least among the rulers of Judah;
For out of you shall come a Ruler
Who will shepherd My people Israel.’ ”**

⁷ Then Herod, when he had secretly called the wise men, determined from them what time the star appeared. ⁸ And he sent them to Bethlehem and said, “Go and search carefully for the young Child, and when you have found *Him*, bring back word to me, that I may come and worship Him also.”

Matthew 马太福音 2:5-8

⁹ When they heard the king, they departed; and behold, the star which they had seen in the East went before them, till it came and stood over where the young Child was. ¹⁰ When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy. ¹¹ And when they had come into the house, they saw the young Child with Mary His mother, and fell down and worshipped Him. And when they had opened their treasures, they presented gifts to Him: gold, frankincense, and myrrh. ¹² Then, being divinely warned in a dream that they should not return to Herod, they departed for their own country another way.

Matthew 马太福音 2:9-12

¹ 当希律王的时候, 耶稣生在犹太的伯利恒。有几个博士从东方来到耶路撒冷, 说:² “那生下来作犹太人之王的在哪里? 我们在东方看见祂的星, 特来拜祂。”³ 希律王听见了, 就心里不安, 耶路撒冷合城的人也都不安。⁴ 他就召齐了祭司长和民间的文士, 问他们说: “基督当生在何处?”⁵ 他们回答说: “在犹太的伯利恒。因为有先知记着说:

Matthew 马太福音 2:1-5

6 ‘犹大地的伯利恒啊，
你在犹大诸城中并不是最小的，
因为将来有一位君王要从你那里出来，
牧养我以色列民。’ ”

7 当下，希律暗暗地召了博士来，细问那星是什么时候出现的，⁸ 就差他们往伯利恒去，说：“你们去仔细寻访那小孩子，寻到了就来报信，我也好去拜祂。”

Matthew 马太福音 2:6-8

9 他们听见王的话就去了。在东方所看见的那星忽然在他们前头行，直行到小孩子的地方，就在上头停住了。¹⁰ 他们看见那星，就大大地欢喜。¹¹ 进了房子，看见小孩子和祂母亲马利亚，就俯伏拜那小孩子，揭开宝盒，拿黄金、乳香、没药为礼物献给祂。¹² 博士因为在梦中被主指示不要回去见希律，就从别的路回本地去了。

Matthew 马太福音 2:9-12

Seeking the King

寻找那王

Theme 主题

Background of Jesus' birth

耶稣降生的背景

Matthew 马太福音 2:1

Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king ...
当希律王的时候, 耶稣生在犹太的伯利恒.....

Let's read 让我们一起来读

Luke 路加福音 2:4-7, 21



The “wise men from the East” 来自东方的博士

- **Who were they? Magi – Persian word “magnus”**
他们是谁？贤士/智者——波斯文 magnus
- **Why were they here?**
他们为何到此？
- **How long did they travel?**
他们的行程时长？

Matthew 马太福音 2:1-2

We have seen “His star” 我们看见 “祂的星”

**I see Him, but not now;
I behold Him, but not near;
A Star shall come out of Jacob;
A Scepter shall rise out of Israel,
And batter the brow of Moab,
And destroy all the sons of tumult.**

我看祂却不在现时，
我望祂却不在近日。
有星要出于雅各，
有杖要兴于以色列，
必打破摩押的四角，
毁坏扰乱之子。

Numbers 民数记 24:17

We have seen “His star” 我们看见“祂的星”

- **It appeared, disappeared, and reappeared**
那颗星出现、不见又复现
- **It moved from east to west and from north to south**
那颗星从东移到西，从北至南
- **It hovered over a single house in Bethlehem**
那颗星停留在伯利恒的一所房屋上头
- **C.f. Exodus 参阅出埃及记 13:21-22**

Matthew 马太福音 2:2, 7, 9

Worshipping the King 敬拜那王

- They fell down, worshipped, and offered:
他们俯伏、敬拜并献上：
- Gold (royalty, God's nature)
黄金（皇族，神的性情）
- Frankincense (sweet smelling incense for prayer)
乳香（为祷告用的馨香之香）
- Myrrh (another sweet smelling ointment for burial)
没药（为安葬用的另一馨香膏油）

Matthew 马太福音 2:10-11

- **God is the One who leads man to seek Him**
是神引导人来寻找祂
(2 Cor 林后 4:6; John 约 1:9)
- **His word will help us find Him and experience Him as Immanuel**
祂的话会帮助我们寻到祂, 经历祂作以马内利
(Psa 诗 119:105; 2 Pet 彼后 1:19)
- **Let us learn to worship and glorify Him daily**
让我们学习每日敬拜和荣耀祂

Application 应用

**“What is the chief end of man?
Man’s chief end is to glorify God, and to enjoy Him forever.”
(Westminster Catechism)**

**“人的主要目的是什么？
人的主要目的是荣耀神，永远享受祂。”
(威斯敏斯特教义问答)**

Application 应用

Memory Verses 背诵经节 (26-01-2025)

Matthew 马太福音 2:2

saying, “Where is He who has been born King of the Jews? For we have seen His star in the East and have come to worship Him.”

**“那生下来作犹太人之王的在哪里？
我们在东方看见祂的星，特来拜祂。”**